

RIDEF 2010 n°3

Dimanche 25 juillet 2010

<http://www.ridef-nantes.org>

La XXVIIIe Ridef innove

Toujours à la pointe de l'innovation technologique, le mouvement Freinet a encore frappé dans l'organisation de cette Ridef :

Pour la première fois dans l'histoire de la Ridef, obtenir son plateau au restaurant afin d'assouvir sa faim et sa soif nécessite une carte à puce électronique collective qui libère à chaque coup cet élément indispensable. Cependant, le monstre qui assure cette fonction exige que l'on introduise une main dans sa bouche avide, ce qui angoisse pas mal de participants. La machine aurait pu éjecter le plateau, mais non !

Et pourquoi toute cette machinerie au fait ? Le nombre de plateaux utilisés, donc de personnes présentes, s'affiche au-dessus de la porte de la cuisine.

Je connais un système plus simple : il suffit de poser à l'entrée un tas de 400 plateaux puis de compter ce qui reste à la fin du repas. S'il en reste 48, c'est que 352 personnes sont passées par le restaurant. S'il le faut, on peut utiliser une calculatrice pour 400- 48, si l'on veut absolument faire moderne.



dessin de Ricardo

Henry Landroit

Die Website des RIDEF 2010

Warum die RIDEF 2010 - Website?

Diese Website ist für die Dauer der internationalen Treffens der Freinet-PädagogInnen entstanden. Sie besteht parallel zum Papier-Journal und soll einer Papierverschwendung entgegenwirken. Sie ist auch ein Blog, in dem sich jedeR einbringen kann.

Dies ist eine mehrsprachige Website. Was bedeutet das?

* Dies ist keine Seite, in der Inhalte automatisch übersetzt werden!!!

* Die passende Platzierung unserer Arbeiten kann unter mehreren vorgeschlagenen Sprachen ausgewählt werden.

* Recherche in mehreren Sprachen kann über den linken Suchbereich angeleitet effektiviert werden.

* Jeder Artikel kann nach seiner Erstellung übersetzt werden, indem du dich für eine Sprache nach deinen eigenen Fähigkeiten entscheidest.

Wozu dienen die Kategorien?

Um die Inhalte wiederzufinden, indem man sie anderen kombiniert, z.B.:

Dienstag, den 20. Juli + Information + Langzeit-Atelier + Ökologie und Pädagogik

Wenn ein Artikel in dieser Kategorie übersetzt wurde, kann man den Inhalt in verschiedenen Sprachen finden, aber wenn er nicht übersetzt wurde, wird er nur in der Originalsprache angezeigt.

Porque o site RIDEF 2010 ?

É um site concebido para o período da RIDEF. Ele existira em paralelo com o jornal, que vai ser reduzido para evitar a desperdição de papel. É assim um tipo de blog.

É um site multilíngüe, que significa ?

* O site nao traduz automaticamente o conteúdo !

* E possível escolher o ambiente de funcionamento entre os idiomas propostos.

* É possível fazer pesquisas pela pesquisa guiada (à esquerda) em vários idiomas.

* Todo texto pode ser traduzido depois de sua criação : é preciso escolher um idioma durante a escritura.

Qual é a utilidade dos " labels " ?

Sirvem para encontrar os conteúdos, combinando os diferentes " labels ".

Por exemplo : segunda-feira 20 de julho + relatório + ateliês longos + ecologia e pedagogia

Estes " labels " sendo traduzidos, é possível encontrar um conteúdo em varios idiomas. Mas se o texto não foi traduzido, aparece no idioma de origem.

OLPC: One Laptop per Child (una laptop por niño)

Computadoras de bajo costo para la educación de los niños en los países pobres, con los sistemas operativos y software disponibles para todos sin costo adicional. Tres aspectos del proyecto:

* Hardware: PC XO: conveniente para los niños, fuerte y resistente a condiciones extremas, falta de energía, para ser usada durante 5 años, pantalla barata visible en la luz solar directa.

* Software: un sistema operativo libre y adecuado para los niños (Sugar, basado en Fedora), con actividades educativas y recreativas variadas, puede comunicarse con otros equipos para el trabajo

colaborativo.

* Contenido: los datos utilizados por los niños para un mundo de descubrimiento (enciclopedias, textos en lenguas locales). Software Ya hay muchos, incluyendo algunos programas muy interesantes de la OLPC: Actividades. Dotada de Wi-Fi para trabajar entre varios, parecen hechos para la cooperación.

OLPC-France organiza reuniones de trabajo para adaptar el contenido a los niños de los países de habla francesa. Sugar on a stick: Sugar en su ordenador a través de un USB Sugar Labs ha publicado Sugar on a stick, una versión del sistema operativo diseñado para arrancar,

ejecutar y registrar los datos en una memoria USB de 1 GB, además de las primeras cuarenta aplicaciones base, se pueden descargar un montón más.

¡Ahora Sugar es accesible en cualquier computadora!

(traduccions sur le site)



Resist Through Culture

The exhibition "Daily life in Palestine" illustrates all the humiliations the Palestinian population is submitted to every day. The workshop "Resist Through Culture" gives importance to the work of the numerous cultural animators.

At the cultural centre from the refugees' camp of Aïda, near Bethléem, a group of young people, animated by the biologist Abdel Fattah About Srour, have a lot of activities, theatre being one of them.

AHMED, a young actor, who travelled round France with his acting group, Al Rowwad, has declared: "we are told about peace, but how can we share space and life with our oppressors who take everything from us... How can we accept near us people who don't respect anything and who poured paint on our new computers, for example?"

Everybody has to learn to resist using their own means. at the same time respecting the others and their ideas even if they are different.

Acting is a way of expressing oneself, of overcoming the surviving difficulties, of meeting the others, of opening towards the world, of knowing and accepting the differences. Our



playground is the street controlled by the Israeli army. We would like to show that we, Palestinian children can build and do all sort of things other than throwing stones, as the media like so much to show.

ABDEL, the animator adds: "Confronted with the violence and the huge Wall behind which the Israelis hide their fears, we develop hope, desire to learn, need to communicate through our theatre.

Our adventure , our presence in

theatre halls, festivals, receptions is the victory of all the anonymous people who knew how to give us help. The children, the Al Rowwad theatre group who met the others are no longer alone. They became aware of the power of the cultural action that brings peace. They understood the importance the liberating knowledge therefore they will go back to school, college and university.

George Bellot

More translations on the site

Monikulttuurisuuden haasteita

Nantes lumosi kauneudellaan. Ridef - freinetpedagogien kansainvälinen seminaari pidettiin kaupungin ulkopuolella hyvien julkisten yhteyksien päässä. Koulu oli vehreän puiston ympäröimä puutarhakoulu Lycee Jules Rieffel. Tilat olivat oivalliset yli kolmestakymmenestä maasta oleville lähes neljällesadalle osallistujalle. Suomea edustivat Leila ja Päivi Helsingistä sekä Risto ja Kyösti Joensuusta.

Yhteisen kielen löytyminen ei aina ollut helppoa, mutta ystävällinen avuliaisuus auttoi ratkaisemaan tilanteet. Osa varmasti mielenkiintoisista puheista ja keskusteluista jäi meiltä ranskaa

osaamattomilta ymmärtämättä tulkkauksen puutteen vuoksi. Saimme käytännössä kokea, miten tärkeää monikulttuurisessa ympäristössä, kuten nykykouluissa, on varmistaa, että kaikki otetaan tasapuolisesti huomioon. Ymmärtävätkö vanhemmat tiedotteet, oppilaat annetut ohjeet jne.? Tässä kieli on aivan olennainen. Pedagogisesti on merkityksellistä kommunikoida monikanavaisesti esim. opiskelutilanteissa tai informaation jakamisessa. Musiikki, kuva-/käsityötaide ja liike eivät tunne kielirajoja. Tämä innostaa jälleen nostamaan pedagogisen keskustelun ja koulun kehittämisen ytimeen

erilaiset oppimistyyliä. Omakohtainen kokemus ulkopuolisuuden tunteen hetkistä muistutti osallisuuden, itsetekemisen ja elämyksellisyyden tärkeydestä myös omassa arjen työssä ja suomalaisen koulun kehittämisessä.

Oli ilo taas tavata kolleegoita ympäri maailmaa ja elää kymmenen päivää ranskalaisessa kulttuurissa.

Suuret kiitoksemme järjestäjille!

Tervetuloa Suomeen!

t. Leila ja Päivi

The School of Strömberg, Helsinki Finland

www.str.edu.hel.fi

<http://virtual.finland.fi>

(traductions sur le site)

O passaporte do boi

Gloria Kirinus/Brésil

Há um boi na entrada da recepção da RIDEF? É o mesmo boi que estive na RIDEF da Finlândia? E será que ele já conhece o México? Alemanha? Japão? Senegal?

Sim, o boi que faz parte do folclore brasileiro (Piauí) e que tem sua própria festa (“ bumba-meu-boi”) é um boi que adotou o mundo para morar. Escutem a história que ele mesmo me contou:

Minha primeira RIDEF foi na Finlândia. Sofri muito, dentro de uma mala, para chegar até lá. Mas aprendi muitas línguas, conheci outros pastos e fiz muitos amigos. Não retornei mais ao Brasil, minha sede e minha fome de mundo foi maior que a saudade.

Fui o primeiro a chegar nesta RIDEF de Nantes, na companhia dos amigos que escolhi para morar: Germain et Renée. Eles me deram bom pasto e muita música. A propósito, por que

será que ainda não me levaram conhecer os pastos desta RIDEF? Escreva aí no jornal uma nota para que me levem dançar. E, por favor, pergunte se alguém está interessado em me levar para a RIDEF da Espanha. Agora vou ruminar algumas ideias, no meu canto, com meus quatro estômagos.

- Mais alguma coisa que queira me contar?

- Sou um boi com passaporte que se renova naturalmente. Com o carinho de quem me recebe.

- Obrigada, boi, Acho que sua história vai dar samba!

(traductions sur le site)



L'équipe du site/journal

Nous sommes une dizaine pour l'équipe régulière, mais nous sommes aidés par beaucoup de personnes qui passent, ajoutent un article, traduisent... Merci à eux.

Les membres de l'équipe : Gloria (Brésil), Renate (Allemagne), Félicia (GLEM-France), Françoise et Dorothee (IDEM44-France) pour les filles et Ricardo (Mexique), Georges et Henry (retraités depuis plus de 10 ans - France), Hervé (France) et Claude (IDEM-44-France).

Candidatures au CA de la FIMEM

Je m'appelle **Patricia Despaquis**.

Je suis membre du groupe Freinet de la région de Lyon, le GLEM, et de l'ICEM, le mouvement français, qui présente ma candidature.

J'enseigne dans une école élémentaire de St Priest, en banlieue de Lyon.

En 1990, je découvre l'existence des Ridef grâce à Georges Blanc, du GLEM, qui revient de celle de Finlande.

Je me retrouve dans l'équipe d'organisation de celle de 1992, en France.

Et découvre que mon engagement militant peut se relier à mon intérêt pour la vie internationale !

Je découvre que la FIMEM est une courroie de vitalité politique à

travers les mouvements du monde et la promotion des valeurs Freinet.

Associée aux tâches de Georges Blanc, je réalise la première édition de la plaquette de la présentation des Mouvements(1993) et celle présentant la FIMEM(historique-charte-statuts...)(1992)

Je m'occupe de la publication du Secteur International pendant deux ans(1994-1995) avec une amie du GLEM.

La vie du groupe local est traversée par la vie internationale Freinet: stage avec les amies bulgares, participation au centenaire de Freinet à l'UNESCO à Paris, accueil d'amis japonais, ivoirien...

C'est ainsi qu'aujourd'hui, nous sommes qu'organiseurs de la

Ridef2010.

Et c'est « naturellement » que j'ai proposé ma candidature, convaincue que dans cette période si complexe, les Ridef, « chantiers » essentiels à la visibilité des liens, des projets entre les mouvements, à la connaissance des réalités de la FIMEM, à ses réflexions, à la confrontation de nos différences...et tout simplement, essentiels à la rencontre au-delà de toute frontière...

J'espère que mes expériences et votre appui pourront m'aider dans les tâches du CA et que l'avenir de la FIMEM nous apportera ce dont nous avons besoin entre nous, à travers la coopération et la solidarité...

Me llamo **Pilar Fontevedra**, vengo de España y pertenezco al Movimiento Cooperativo de Escuela Popular (MCEP).

Soy maestra de la enseñanza pública, en una escuela de Educación Infantil y Primaria.

Mon nom est Ingrid Dietrich. Le Mouvement allemand de la Pédagogie Freinet (Paedagogik-Kooperative) m'a nommée comme candidate au CA de la FIMEM. J'accepterai volontiers cette tâche d'assurer les liens de communication parmi les Mouvements Freinet du monde entier. En parlant le Français, l'Anglais et l'Espagnol. Je me sens bien préparée à cette fonction dans le CA. Jusqu'à maintenant, j'ai

Trabajo con alumnado que tiene dificultades de comunicación y de aprendizaje de la lengua.

El Movimiento Cooperativo de Escuela Popular organizará la próxima RIDEF y es por esto que presenta mi candidatura al C.A. de

participé à 4 RIDEF's: Poitiers, Varenholz, Metepec et Nantes.

Voici quelques informations sur ma personne: Depuis 30 ans, je suis membre du mouvement Freinet allemand. Mon champ de travail était la formation des enseignants à la Faculté de Lettres de l'Université de Duisburg-Essen et à l'Ecole Normale de Heidelberg. J'ai essayé de mon mieux d'insérer la Pédagogie dans mes cours et dans les travaux

la FIMEM. Yo seré la persona encargada de transmitir la información del grupo organizador al C.A. para asegurar una mejor coordinación y una cooperación eficaz que contribuya al éxito de la RIDEF 2012 en León (España).

pratiques. A côté de ma pratique d'enseignante en Faculté, j'ai organisé un Congrès franco-allemand sur la Pédagogie Freinet à Heidelberg avec les collègues français d'outre Rhin, et plusieurs journées d'études pour un public large, avec des enseignants Freinet de ma région. J'ai publié deux livres sur la Pédagogie Freinet et des articles dans des revues pédagogiques.

Pour lire les candidatures dans d'autres langues, allez sur le site... Para conocer las candidaturas en otros idiomas, accede a nuestro sitio... For translations, go to the website..

Projection de vidéos en mathématiques

L'atelier long de méthode naturelle de mathématiques vous invite à une projection de vidéos de séances de maths filmées dans des classes de la maternelle au cours moyen, suivies d'échanges.

Rendez-vous mardi 27, salle 17 (bâtiment B) à partir de 14h00 et jusqu'à 16h30.

Devinette - Adivinhar - Adivinar - Rätzel Guess - Riddles

- Quelle est la personne qui a participé au plus grand nombre de RIDEF ?

- Alguém sabe quem participou de todas as RIDEFs?

- ¿Alguien sabe quien participó de todas las Ridefs?

- Welche Person hat am häufigsten an den RIDEFs teilgenommen ?

- Who has taken part in the Ridefs most often ?

Vous connaissez la réponse? Venez nous la transmettre...